

# Rutu



Ekikabhwa

# Rutu

Mu-kigambo kya Ekikabhwā

# Ruthu

Katika Lugha ya Kikabwā



Pamoja na  
Huduma ya Kutafsiri Biblia  
katika Lugha za Asili Mkoa wa Mara  
S.L.P. 1235, Musoma, Tanzania

# **Rutu**

Mu-kigambo kya Ekikabhwa

## **Ruth**

In the Kabwa Language of Tanzania

Trial Edition  
2012

Copies printed: 200

Illustrations on cover and pages 2, 6, 7 and 12 are used with permission  
of the © 1978 David C. Cook Publishing Co.

## **Obhukangati bhwā ekitabho kya Rutu**

Ekitabho kinu kiheerwe eriina rya omukari unú yaabhirikirwanga Rutu. Weeki yaaringa Omumoabhu. Abhamoabhu, bhaaringa abhamenyani bha abhantu bha Isiraeri. Eramaahikana ega, eribhaga riyo, bhwaringa-ho obhwigwirani obhujomu gati ya ebhyaro bhiyo. Erigano rya ekitabho kinu, riina amang'ana ganú gaakorwa na okwibhuka eribhaga rinú abhaamuri bhaaringa bharatunga Abhaisiraeri (ku-myakagya 1375-1050 eribhaga Yeesu atareebhurwa). Ku-ribhaga riyo, ekyaro kya Abhaisiraeri kyaringa kitaratungwa na abhakama. Abhaamuri bhaaringa abhantu bhanú bhaasorwa na Waryubha, naho, okubhoorokererya Abhaisiraeri okurwana eriihe. Kweki, bhaaringa bharatan'ya ebhiina ebhyaru ku Abhaisiraeri (maaha mu-kitabho kya Abhaamuri 2:10-19).

Ameehigiro amanene ganú tureehigira okurwa mu-kitabho kya Rutu, ni ega, enonkwe ya Waryubha n-ku abhantu bha ekyaro kyonsego. Waryubha yaamunonka Rutu na okumukora okubha omwibhuri wa okwamba ku oruganda rwa abhakama. Mu-rwibhuro muyo, mmo omukama Daudi yaarwira, eribhaga etambi hake Yeesu Kristu wonse akeebhurwa. Mu-kitabho kinu, obhunyoochu na obhusuuku bhwā Rutu ku-ruganda rwa omusaaja waaye bhumanyikeeni. Kweki, m-bhujomu bhwā obhuheene bhwā Waryubha kwa okubhatuga abhantu bhaaye eribhaga rya enyanko na okubhahaana eginguru bhanú bhaaringa bharanyanka.

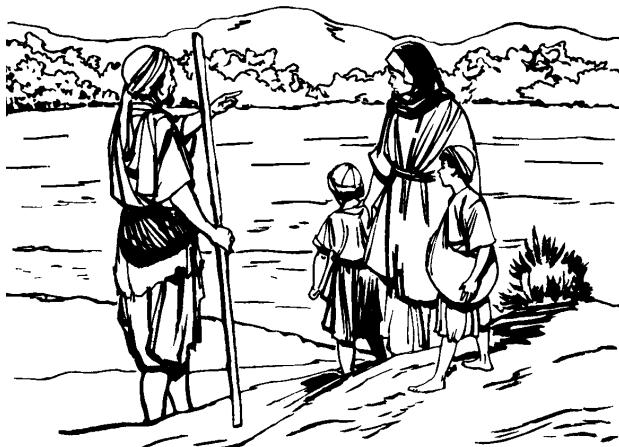
# Rutu

**Erimereeki na abhantu bhaaye bharagya Moabhu**

**1** Akare hayo, abhaamuri hanu bhaaringa bharatunga ekyaro kya Isiraeri, yeebhuka-mo enjara enduru.

Yaaringa-ho omuntu oumwi, okurwa mu-mugi gwa Bheterheemu mu-kyaro kya Yuda. Weeki yaaringa hamwi na mukaaye na abhaana bhaabho bhabhiri bha ekisaaja, bhaagya okumenya mu-kyaro kya Moabhu na bhaamenya kwa eribhaga ekego muna abhageni.

**2** Omuntu uyo, yaabhirikirwanga Erimereeki na mukaaye yaabhirikirwanga Naomi. Na amariina ga abhaana bhaabho abhabhiri bhayo bha ekisaaja, gaaringa Mahironi na Kirioni. Bhonsego bhaaringa bha oruganda rwa Efurata bha mu-mugi gwa Bheterheemu mu-kyaro kya Yuda. Hanu bhaahika mu-kyaro kya Moabhu, bhakaamba okumenya eyo.



Erimereeki, Naomi na abhaana bhabho bharang'anyira  
Moabhu (1:1)

<sup>3</sup> Mbe, Erimereeki, omusaaja wa Naomi akakwa, Naomi akatigara omusino na abhaana bhaaye bhabhiri. <sup>4</sup> Abhaana bha ekisaaja bhayo, bhakateta abhahara bha Ekimodbhu, na amariina gaabho gaaringa Oripa na Rutu. Hanu bhaamara okuteta, bheekarana na bhamukaabho kwa emyaka ekumi ego, <sup>5</sup> Mahironi na Kirioni bhonse bhakakwa. Kwa ego Naomi akabha akwiriirwe omusaaja waaye na abhaana bhaaye bhonsego bhabhiri.

### **Naomi arahinda Bheterheemu hamwi na Rutu**

<sup>6</sup> Naomi akeegwa ega, Yehobha\* yaaringa abhanonkeri abhantu bhaaye bha Isiraeri, abhaheeri ebhyakurya. Mbe, weeki akaamba okuseemya orugendo okurwa Moabhu okuhunjuka mu-kyaro kya Yuda, hamwi na abhakamwana bhaaye bhabhiri. <sup>7</sup> Akarwa harya yaaringa amenyeri, akaamba orugendo okuhunjuka mu-kyaro kya Yuda na abhakamwana bhaaye.

<sup>8</sup> Hanu bhaaringa ku-njira, Naomi akabhakeerya abhakamwana bhaaye bhayo ega, “Bhoono, bheenyu kira oumwi ahunjuke ku ng'inawaabho. Ndabhasabhira ku Yehobha abhakorere amajomu, kya ego bheenyu mwaaringa murankorera oni na abhaana bhaani. <sup>9</sup> Yehobha abhanonke, kira oumwi weenyu anyoore omusaaja oundi, mugye mwikarane bhwaheene iika owaye.” Kimwi, Naomi akabhahumbata, akabharaga. Bheeki bhakaamba okukuura kwa eriisi erinene <sup>10</sup> na bhakamukeerya ega, “Tiigo ha! Turagya bhonsego ku abhantu bha ekyaro kyaho.”

<sup>11</sup> Naomi wonse akabhatongera ega, “Bhahara bhaani, muhunjuke iika owenyu, kwaki muranseeta? Oni ntature

---

**1:6 Yehobha.** Ekiebhurania kiratumira eriina rya Waryubha hanu, yaani Yehobha. Egibhiburia egindi gya Ekiswahiri giratumira, *BWANA*. Nawe, Yehobha kitari ekyeo, ndiina. Yehobha ensonga yaaye ni ega, ‘Oni noni ndingi’. Soma mu-kitabho kya Kutooka 3:14-15.

okunyoora abhaana abhandi, bhanú bharaabhe abhasaaja bheenyu! <sup>12</sup> Bhahara bhaani, muhunjuke iika kwa okubha oni naagoteri, ntakunyoora omusaaja kweki. Kora nkaagambiri, ndeesiga ega, ndanyoora omusaaja obhutiku bhunu na okwibhura abhaana bha ekisaaja, <sup>13</sup> mukaaganyiri mpaka bhakiine bhabhe abhantu abhagima? Tiigo ha, bhahara bhaani! Ndarora obhuturo bhwa Yehobha bhutaringi hamwi na oni. Kwa ego, niina obhururu bhukong'u okubhakira bheenyu.”

<sup>14</sup> Kweki, abhakamwana bhakaamba okukuura kwa eriisi. Nho, Oripa akamuhumbata ng'inabhyaara waabho akamara akamuraga na okuhunjuka owaabho, nawe Rutu akamuhumbata na ataamutiga Naomi.

<sup>15</sup> Mbe, Naomi akamukeerya Rutu ega, “Maaha, omukari omurikyaho ahunjukiri ku abhantu bhaaye na ku omukuru waaye.\* Uuwe wonse, omuseete.”

<sup>16</sup> Nawe, Rutu akamukyukya ega, “Otantongera nkutige, kasi ntige okukusoorana! Nawe, kira ahasi hanú oraagye, nho nonse ndagya. Na hanú oreekare, nho nonse ndeekare. Abhantu bhaaho bharibha abhantu bhaani, na Waryubha waaho aribha Waryubha waani. <sup>17</sup> Hanu orikwira na okubhiikwa, nho nonse ndikwira na okubhiikwa. Yehobha yanjibhye bhururu, hanu ndisarya emuma yaani. Kitari-ho ekisigo kinú kiraature okuntan'ya oni na uuwe, hamwi oruku!”

<sup>18</sup> Naomi hanu yaarora ega, Rutu yaamwiri okusoorana nawe enu aragya, akatiga okumutongera ega, ahunjuke.

<sup>19</sup> Kwa ego, abhakari abhabhiri bhayo, bhakagenda orugendo, mpaka bhakahika Bhetereheemu. Hanu bhaahika

---

**1:15 *Omukuru waaye.*** Ensonga eindi eratura okubha *abhakuru bhaaye*. Abhamoabhu bhaaringa bharasyengera abhakuru manga maaru, nawe, abhantu abhaaru bhukong'u, bhaaringa bharasyengera, Kemoshi. Maaha mu-kitabho kya Abhaamuri 11:24 na ekitabho kya okwamba kya Abhakama 11:33.

eyo, abhantu bhonsego bha Bheterereheemu bhakaruguura. Abhakari bhakabhuuran'ya ega, “Heene unu n-Naomi?”

<sup>20</sup> Naomi akabhakeerya ega, “Mutige okumbirikira Naomi\* kweki, naho mumbirikire Mara,\* kwa okubha Waryubha wa eginguru yaankoreeri amang’ana ga obhururu bhukong’u.

<sup>21</sup> Eribhaga neemuka hanu, naaringa na ebhintu ebhyaru bhukong’u. Nawe bhoono, Yehobha yanhunjukirye amabhoko masa. N-kwaki mumbirikire Naomi, nyiore Yehobha yaankoreeri amang’ana ga obhururu, na Waryubha wa eginguru yaanyakirye?”

<sup>22</sup> Kwa ego, Naomi yaahunjuka hamwi na Rutu Omumoabhu, omukamwana waaye. Bhaahika Bheterereheemu ku-bhwambiro bhwa obhugesi bhwa egishayiri.

### Rutu arabhoojererya mu-mugunda gwa Bhoaji

**2** Yaaringa-ho omuntu oumwi Bheterereheemu. Omuntu uyo, yaaringa wa oruganda rwa Erimereeki, omusaaja wa Naomi, na eriina ryaye yaabhirikirwanga Bhoaji. Weeki yaaringa omuniibhi bhukong’u na yaaringa amanyikeeni ku abhantu bhonsego. <sup>2</sup> Orusiku rumwi, Rutu Omumoabhu, yaakeerya ng'inabhyara waabho Naomi ega, “Ndasabha reero ngende okubhoojererya amasaagyo ga obhuro mu-mugunda gwa omuntu wowonse unú yakanyikiririry.” Naomi yaamwikiririry a kamukeerya ega, “Genda, muhara waani.”\*

<sup>3</sup> Mbe, Rutu akagyा mu-mugunda nyabhurebhe, akaamba okubharwa enyuma abhagesi, arabhoojererya amasaagyo ga obhuro bhunú bhutigeeri. Na eriruguto rikabha ega,

**1:20 Naomi.** Ensonga yaaye ni ega, *Wa okung'ara*.

**1:20 Mara.** Ensonga yaaye ni ega, *Obhururu*.

**2:2** Ku Abhaisiraeri, omwene omugunda yaaringa arahaana omweya abhantu abhataka, abhakaruka na abhaana okubhoojererya enyuma ya abhagesi.



Bhoaji arabhuurya omwimiririri wa abhagesi eguru ya  
Rutu (2:4)

yaaringa mu-mugunda gwa Bhoaji, wa oruganda rwa  
Erimereeki.

<sup>4</sup> Eribhaga ekego, Bhoaji akahika mu-mugunda harya,  
okurwa Bheterheemu, akabhakeeran'ya abhagesi ega,  
“Yehobha abhe na bheenyu.” Bhonse bhakamukyukya ega,  
“Uuwe wonse Yehobha akunonke.”

<sup>5</sup> Kimwi, Bhoaji akamubhuurya omwimiririri wa abhagesi  
ega, “Kana omuhara uyo, ng’wa ewawi?”

<sup>6</sup> Wonse akamukyukya ega, “Omuhara urya m-Mumoabhu,  
unú yaaja hamwi na Naomi okurwa mu-kyaro kya Moabhu.

<sup>7</sup> Yaansabhiri ega, abhoojererye, amasaagyo ga obhuro  
enyume ya abhagesi gati ya egintundaari. Weeki ahooyeeri  
mu-mugunda munu, okwambira nyenkyo mpaka nyinga  
ginu bira okumuunya. Nho bhoono, agiiri okumuunya  
mu-kihuuna.”

<sup>8</sup> Nho, Bhoaji akakeerya Rutu ega, “Muvara waani  
nyitegeerera, otagyá okubhoojererya amasaagyo ga obhuro  
mu-mugunda gwa omuntu oundi, naho obheere hanu. Wikare  
hanu na abhagaya bhaani abheekikari bhanu. <sup>9</sup> Maaha

omugunda gunú bharagesa, obhoojereryenga enyuma yaabho. Mbakanirye abhamura bhayo, bhatakunyankya. Na amanji ganú dbhamura bhayo bhatahiri mu-nsengo gyabho, hanu oreegwenga onyonta, ogye onywe.”

<sup>10</sup> Hayo, Rutu akamwigamira Bhoaji, akahiinya obhusu mpaka hansi kwa okumusuuka, akamukeerya ega, “N-kwaki unyikiririryе, na unsereenergye oni omugen?”

<sup>11</sup> Bhoaji akamukyukya ega, “Neegwiri amang’ana gonsego ganú waamukorera ng’inabhyara weenyu, okurwa omusaaja waaho akwe. Mmanyiri kya ego waatiga abheebhuri bhaaho, na ekyaro kyaho, na kya ego waaja okumenya gati ya abhantu bhanú otaaringa obhamanyiri okurwa akare. <sup>12</sup> Yehobha, Waryubha wa ekyaro kya Isiraeri unú okenyeeri-ko, akuhaane omurembe ku gonse ego ganú okoreri. Yehobha akunonke bhujomu.”

<sup>13</sup> Kimwi Rutu akamukeerya ega, “Omukuru waani, ndasabha ogendererye okunyikiririryе kwa okubha unhoorisiryе bhukong’u. Onyoora kora oni ntaringi kya



Bhoaji aramugenihya Rutu bharye hamwi (2:14)

oumwi wa abhagaya bhaaho. Osambarukiryе omutima gwani bhukong'u."

<sup>14</sup> Eribhaga rya ebhyakurya hanu ryahika, Bhoaji akamukeerya Rutu ega, "Geniha hanu, njoo turye omukaate hamwi, otongye mu-divai." Kimwi Rutu akagya harya, akeekara hamwi na abhagesi, na Bhoaji akamuhaana obhuro bhunú bhukarangirwe, akarya, akeeguta, na akatamy.

<sup>15</sup> Hanu bhaamara okurya, Rutu akeemirira kweki, naho okwamba okubhoojererya amasaagyo ga obhuro. Bhoaji akabharagiiriry aabantu bhaaye ega, "Mumutige asuntare abhooje kora ku-ntundaari kuyo, mutamukan'ya. <sup>16</sup> Kweki hanu muragesa, mugesenga ebhigara ebhindi muratiga ku-ntundaari giyo, muramutigira arabhooja, mutamukan'ya."

<sup>17</sup> Mbe, Rutu akagendererya okubhooja amasaagyo ga obhuro mpaka ku-mugoroobha. Akakuman'ya ebhigara bhinú yaaringa abhoojeri, akahuura, akeejurya ekitonga ekinene.\*

### Rutu arahunjuka ku Naomi

<sup>18</sup> Kimwi, Rutu akeetika obhuro bhuyo, akahunjuka mu-mugi. Hanu yaahika iika, akamworokya ng'inabhyaara waabho obhuro bhunú abhoojeri. Na yaaringa agegeri na amasaagyo ga ebhyakurya bhinú yeeguta akatamy, akahaana ng'inabhyaara waabho.

<sup>19</sup> Mbe, ng'inabhyaara waaye akamubhuurya ega, "Obhoojeri-ha reero? Obhoojeri mu-mugunda gwawi? Anonkwe omuntu unú akusereenerye!" Nho, Rutu akamukeerya ng'inabhyaara waabho eguru ya unú akoreri emirimu mu-mugunda gwaye. Akagamba ega, "Omuntu unú nkoreri emirimu mu-mugunda gwaye arabhirikirwa Bhoaji."

<sup>20</sup> Kimwi, Naomi akamukeerya omukamwana waabho ega, "Yehobha amunonke Bhoaji, kwa okubha, Yehobha atatigiri

---

2:17 Ekiebhurania kiragamba ega, *efa eimwi*. Efa yaaringa muna egikiro ekumi na ebhiri.

okorokya amajomu gaaye ga eginseku gyonsego ku abhantu abhahoru na abhaku.” Kweki akagendererya okugamba ega, “Omuntu uyo, m-muhiiiri wetu wa mu-nda, na ng’o oumwi gati ya bhanú bheenderwanga okututuga.”

<sup>21</sup> Kimwi, Rutu akamukeerya ega, “Kora omuntu urya yaankeerya ega, ‘Ikara hanu na abhagaya bhaani, mpaka hanu bharimara okugesa obhuro bhwaní bhonsego.’”

<sup>22</sup> Nho, Naomi akamukeerya Rutu omukamwana waaye ega, “Muhara waani, m-bhujomu okore emirimu hamwi na abhagaya bha ekikari mu-mugunda gwa Bhoaji, kwa okubha hanu oraakore mu-mugunda gwa omuntu oundi, oratura okunyankibhwa.”

<sup>23</sup> Kwa ego, Rutu akagyá ku abhagaya bha Bhoaji, yaabhoojereryanga mpaka hanu bhaamara okugesa egishayiri na egingano. Na yaaringa areekara hamwi na ng'inabhyara waabho.

### Rutu na Bhoaji ku-kibhuga kya okuhuurira obhuro

**3** Orusiku rumwi, Naomi yaakeerya omukamwana waaye ega, “Omuhara waani, m-bhujomu nkutunire wa okukutuga, naho onyoore amajomu. <sup>2</sup> Bhoaji, unú waaringa orakora emirimu hamwi na abhagaya bhaaye bha ekikari, m-muhiiiri wetu wa mu-nda. Rora, reero kumugoroobha yakabhe areerura egishayiri ku-kibhuga harya. <sup>3</sup> Mbe, bhoono yooga na wihake amaguta ga obhurange, wibhohe egingibho gyadho enginjomu, ogende ku-kibhuga harya. Nawe, otaaja wiyorokyé amanye ega, oringi harya. Otige mpaka hanu yakamare okurya na okunywa. <sup>4</sup> Omaahe na okumanyiriryá bhwaheene ahasi hanú areeri. Na hanu yakehiribhwe, ogende okundukure ku-maguru gaaye, oraare hayo. Weeki hanu yakabhuuke, yakakukeerye ekya okukora.”

<sup>5</sup> Rutu akamukyukya ega, “Ndakora gonsego ganú ogambiri.”

<sup>6</sup> Kwa ego, yaagya ku-kibhuga harya, akakora kya ego ng'inabhyara waabho amukeererye. <sup>7</sup> Bhoaji hanu yaamara okurya na okunywa, akajomerwa. Akagyda okuraara ku bhuteero bhwa entundaari ya egishayiri. Rutu akajobha ng'orang'ora, akakundukura amaguru ga Bhoaji, akaraara mbarika. <sup>8</sup> Mu-bhutiku gati, Bhoaji akekyukya na okwitakya! Akanyoora omukari areeri orubhaara rwa amaguru gaaye.

<sup>9</sup> Akamubhuurya ega, "Nuuwe owi?" Rutu akamukyukya ega, "Noni Rutu omugaya waaho. Ndasabha uungege mbe mukaaho," kwa okubha uuwe nuuwe omuhiiri waani wa mu-nda."

<sup>10</sup> Bhoaji akamukeerya ega, "Omuhara waani, Yehobha akunonke! Amajomu gaaho ganú orakora bhoono ego, mu-ruganda rwetu, garakira ga okwamba ganú waakorera Naomi, kwa okubha otatuniri abhamura, bhabhe abhataka kasi abhaami mbo bhakutete. <sup>11</sup> Bhoono, otoobhoha, muhara waani. Ndakukorera riyo ryonsego oreenda, kwa okubha abhantu bha mu-mugi gunu bhamanyiri ega, uuna enteemo enjomu. <sup>12</sup> Onyoora m-maheene ega, oni m-muhiiri waaho wa mu-nda. Nawe, ari-ho omusaaja oundi, weeki ng'o omuhiiri waaho wa mu-nda bhukong'u, okunkira oni. <sup>13</sup> Bhoono uuwe nuubhe hanu obhutiku bhwa reero, ejo nyenkyo, twakamaahe nyore yakeekiriryre okukutuga, kasi ha. Nyoore yakeekiriryre m-bhwaheene. Nawe hanu yakange, m-bhuheene ndakuriira emuma embere ya Yehobha, oni ndakutuga. Kwa ego, uuwe raara hanu mpaka nyenkyo."

<sup>14</sup> Nho, Rutu akaraara orubhaara rwa amaguru ga Bhoaji. Rutu akeemuka hayo, nyenkyo juri, kwa okubha Bhoaji ateendanga omuntu uyowonsego amanye ega, omukari yaaringa ku-kibhuga harya. <sup>15</sup> Bhoaji akamukeerya ega, "Ruusya engibho yaaho obharye hansi." Rutu akakora ego.

---

**3:9 Ndasabha uungege mbe mukaaho.** Ekiebhurania kiragamba ega, okundikiriryre engibho yaaho eguru ya omugaya waaho. Inu ni engamba ya Ekiebhurania erahairira okutetwa.

Hanu yaabharya, Bhoaji akahuma-ko shayiri njaaru, muna ebhikapo ebhibhiri,\* akamwitiikya. Rutu akahunjuka iika.

<sup>16</sup> Mbe, Rutu hanu yaahika iika, ng'indbhyara waabho akamubhuurya ega, “Muhara waani, amang’ana gagiiri egaki eyo waari?” Nho, akamukeerya ng'inabhyara waabho kira ekintu kinú Bhoaji yaamukoreri.

<sup>17</sup> Akagendererya okugamba ega, “Bhoaji yang’eri shayiri njaaru, muna ebhikapo ebhibhiri, kwa okubha yaagamba ega, ‘Otakutura okuhunjuka ku ng'inabhyara waaho amabhoko masa.’ ”

<sup>18</sup> Kimwi Naomi akagamba ega, “Bhoono muhara waani, ganya mpaka omanye amang’ana gonsego kya ego garaabhe, kwa okubha omuntu uyo, reero atasimbiire, mpaka hanu araamare amang’ana ganu gonsego.”

### Bhoaji aramugabha Rutu

**4** Nho, Bhoaji akagy akeekara mu-kiita kya okusohera mu-mugi, ahasi hanú abhantu bheekuman'yanga. Na omusaaja unú Bhoaji yaaringa agambiri ega, m-muhiiri waaye wa mu-nda wa Erimereeki, akahita harya harya. Bhoaji akamubhirikira akamukeerya ega, “Murikyaani, njo wikare hanu!” Omusaaja uyo, yaagya akeekara harya.  
<sup>2</sup> Kweki Bhoaji akabhabhirikira abhantu ekumi, okurwa mu-bhakaruka bha mu-mugi gurya, akabhakeerya ega, “Mwikare hanu.” Bhonse bhakeekara.

<sup>3</sup> Nho, Bhoaji akamukeerya omuhiiri waaye urya ega, “Naomi ahunjukiri okurwa mu-kyaro kya Moabhu, enu yaaringa amenyeri. Bhoono areenda okugurya omugunda gwa omuhiiri wetu Erimereeki. <sup>4</sup> Oni nduuji ega, m-bhujomu nkukeerye ering’ana rinu. Bhoono nyore uuwe oreenda omugunda gwabho, orihe ogugege, na ogambe embere ya abhakaruka bhanu na abhantu bhanú bharingi hanu. Nawe

**3:15** Ekiebhurania kiragamba ega, *ndengo esansabha gya egishayiri*.

nyoore otakugutungurya, ogambe bhoono ego, kwa okubha, uuwe nuuwe oreenderwa ogutungurye. Nyoore tuuwe noni.” Wonse akakyukya ega, “Ndagurihira oni.”

<sup>5</sup> Nho, Bhoaji akagamba ega, “Nawe m-bhujomu omanye ega, nyoore nuuwe oraagure omugunda guyo ku Naomi, oramugabha na Rutu Omumoabhu, omusino wa Mahironi. Hanu oraakore ego, omugunda guyo guratigara ku oruganda rwaye.”

<sup>6</sup> Omuhiri uyo, akagamba ega, “Ku-bhwitegereri bhwani oni, ntakunaga okuririhira, naho ntaja okusarya engabho ya abhaana bhaani. Uuwe ogutungurye omwene, oni ntakunaga.” <sup>7-8</sup> Mbe, omuhiri wa Bhoaji uyo, akakeerya Bhoaji ega, “Bhoono uuwe, gura omugunda guyo.” Kimwi, akaruusya enkeeto yaaye, akamuhaana Bhoaji. (Akare hayo, mu-kyaro kya Isiraeri eyo, hanu abhantu bheendanga okuguriran’ya kasi okuswenan’ya ebhintu, bhaarengan’yanga



Ekikaro kya okumugabha Rutu (4:1-12)

enkeeto. Oumwi yaaruusyanga enkeeto yaaye, arahaana omurikyaye naho okumara ekikorwa kiyo.)

<sup>9</sup>Nho, Bhoaji akabhakeerya abhakaruka na abhantu bhonsego bhanú bhaaringa harya ega, “Bheenyu reero, mubheeri abheemiririri bha okumanyiriry aega, ngegeri okurwa ku Naomi, ebhintu bhyonsego bhya Erimereeki na abhaana bhaaye Kirioni na Mahironi. <sup>10</sup>Okutiga gayo, Rutu Omumoabhu, omusino wa Mahironi, okurwa reero wonse mmugabhiri abheeri mkaani. Ameekiriran’yo ganu, garaakore ebhintu na oruganda rwa omuku, bhitigare ku abhantu bhaaye, mu-mugi gunu. Na bheenyu mbo abheemiririri bha gayo.”

<sup>11</sup> Kimwi, abhakaruka hamwi na abhantu bhonsego bhanú bhaaringa hayo, bhakagamba ega, “Heene bheetu m-bheemiririri. Yehobha akore omukari unu, asohe owaaho abhe kya Raheri na Rea, abhabhiri bhayo, mbo obhusimuka bhwa abhantu bha Isiraeri. Na uuwe oniibhe ku-ruganda rwa Efurata, na omanyakane mu-mugi gwa Bheterheemu.\*

<sup>12</sup> Okuhitira ku abhaana bhanú Yehobha arikuhaana okurwa ku omukari omuhara uyo, abhahiiri bhaaho bhabhe kya abha Peresi, unú Tamari yeebhurira Yuda.”\*

### Orwibhuro rwa Bhoaji

<sup>13</sup>Kwa ego, Bhoaji yaamugabha Rutu, akabha mukaaye. Yehobha akamunonka Rutu wonse akagega enda, akeebhura omwana wa ekimura. <sup>14</sup>Nho, abhakari bha mu-mugi guyo, bhakamukeerya Naomi ega, “Akumibhwe Yehobha unú

**4:11** Maaha mu-kitabho kya Okwamba 35:23-26.

**4:12 Peresi.** Peresi yaaringa omwana wa Yuda na mwijukuru wa Yakobho. Yaanonkwa, akanyoora abhaana abhaar, bhanú bhaaniibha bhukong’u, okukira abhandi (soma mu-kitabho kya Okwamba 46). Bhoaji, yeebhurwa mu-ruganda rwa Peresi. **Tamari.** Tamari yaaringa omukari wa mumura wa Yuda. Nawe yaamwihura Peresi na esebhyara waaye Yuda (soma mu-kitabho kya Okwamba 38). Waryubha yaamureta Yeesu okuhitira ku Tamari na Rutu (soma Mataayo 1:3).

akuheeri omuhiiiri wa mu-nda wa okukutuga! Na omwana weenyu abhe omukuru, na amanyikane mu-kyaro kya Isiraeri kyonsego.<sup>15</sup> Omwana uyo, arikutuga hanu origota, kwa okubha yeebhvirwe na omukamwana waaho unú akuhanjiri bhukong'u na owa obhwera bhukong'u kuuwe, okukira abhaana bha ekimura muhungati.”<sup>16</sup> Mbe, Naomi akamugega omwana urya, akamuhagata na ng'o akabha, omureri waaye.<sup>17</sup> Abhakari bhanú bhaaringa abhamenyaní bhaaye, bhakagamba ega, “Naomi yaana omwana wa ekimura.” Bhakamutoga eriina ryaye Obhedi.

Kimwi, Obhedi akeebhura Yeese, na Yeese akeebhura Daudi.

<sup>18</sup> Runu ndo orwibhuro rwa Peresi:  
Peresi yeebhura Hejironi,  
<sup>19</sup> Hejironi yeebhura Raamu,  
Raamu yeebhura Aminadabhu,  
<sup>20</sup> Aminadabhu yeebhura Nashoni,  
Nashoni yeebhura Sarumoni;  
<sup>21</sup> Sarumoni yeebhura Bhoaji,  
Bhoaji yeebhura Obhedi;  
<sup>22</sup> Obhedi yeebhura Yeese,  
na Yeese yeebhura omukama Daudi.